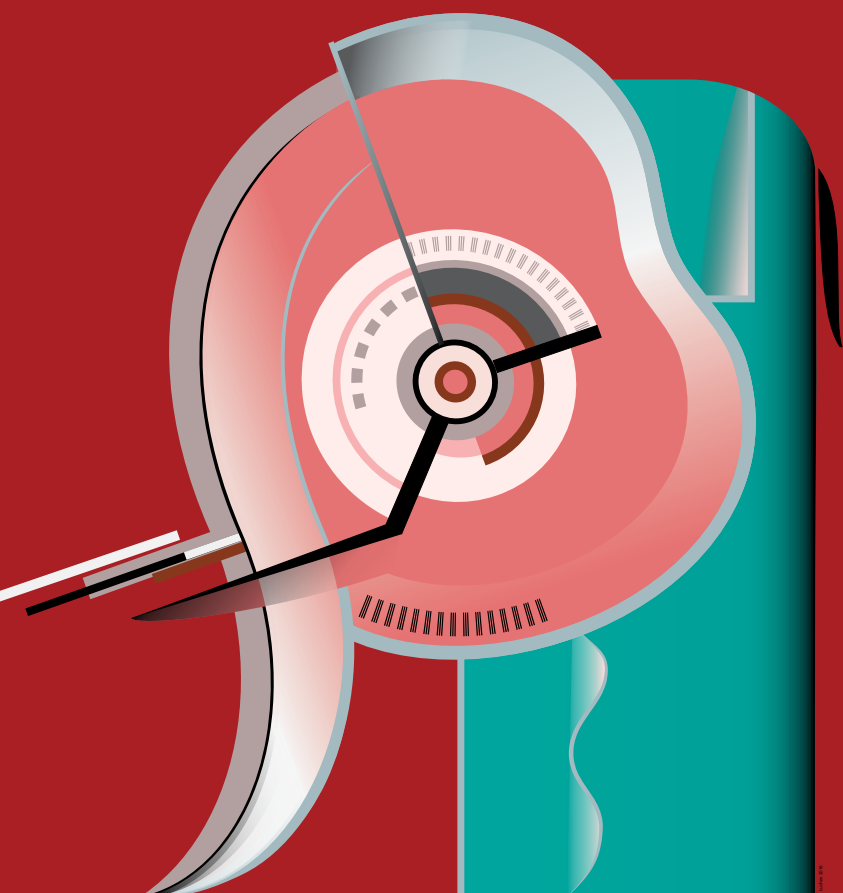


# FESTIVAL D'UN JOUR 20>25 MARS

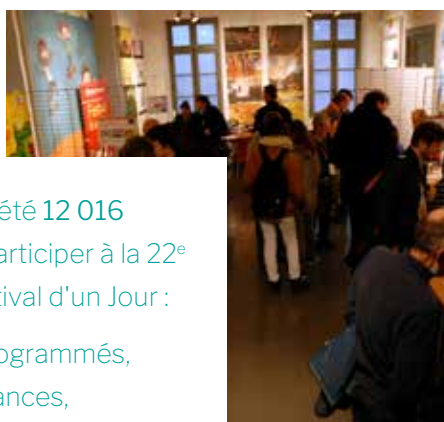
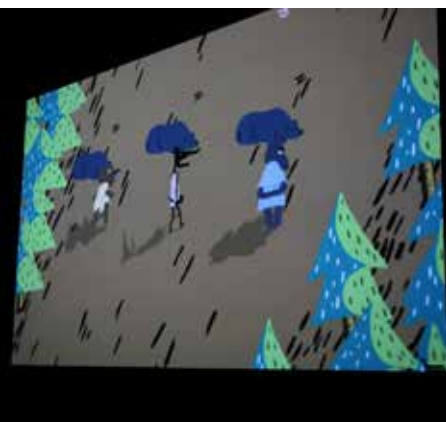
2017  
ENTRÉE LIBRE



## 23<sup>È</sup> GRANDE FÊTE DU CINÉMA D'ANIMATION

☆ VALENCE > La Comédie de Valence - Lux, Scène Nationale - Le Navire  
Théâtre de la Ville - Hôtel du Département - Halle Saint-Jean ☆ BOURG-  
LÈS-VALENCE > La Cartoucherie ☆ CHABEUIL > Centre Culturel  
☆ ÉTOILE-SUR-RHÔNE > Les Clévos ☆ MONTMEYRAN > Salle des  
fêtes ☆ SAINT-MARCEL-LÈS-VALENCE > Espace Liberté ☆ PORTES-  
LÈS-VALENCE > Le Train Cinéma ☆ LA BAUME-CORNILLANE > Salle  
des fêtes ☆ GUILHERAND-GRANGES > Cinéma l'Agora

En 2016...



Vous avez été **12 016**  
spectateurs à participer à la 22<sup>e</sup>  
édition du Festival d'un Jour :

**88** films programmés,  
**73** séances,  
**15** lieux d'accueil,  
**8** villes partenaires,  
**35** professionnels venus à  
votre rencontre.

*Merci pour votre fidélité !*



Édito

## DAVID ET GOLIATH

L'éléphant est connu pour sa mémoire et son intelligence. Il faut dire qu'il est l'une des rares espèces animales à réussir le test du miroir de Gallup : il est capable de remarquer une tache sur son front lorsqu'on lui présente un miroir et passe alors sa trompe sur la tache, prouvant ainsi sans conteste qu'il reconnaît son image et donc qu'il a conscience de lui-même. Par ailleurs, il utilise des outils, comme des branches saisies avec sa trompe, pour se gratter par exemple. Une expérience a aussi montré qu'un éléphant avait compris qu'il devait aller chercher un cube pour atteindre de la nourriture, se montrant ainsi capable d'« insight » (éclair de compréhension).

Pourtant, si l'on compare la taille du cerveau de l'éléphant à sa masse corporelle, il est le mammifère qui a le plus petit cerveau, alors que la souris possède le plus grand. Ce ratio expliquerait-il la peur de l'éléphant face à une souris ? J'ai lu quelque part que l'éléphant aurait peur des souris parce qu'elles peuvent se coincer dans sa trompe : certaines craintes sont décidément difficiles à comprendre ! Mais imaginez que cette chose arrive et qu'elle se passe dans un magasin de porcelaine...

Lorsque nous avons demandé à notre invité d'honneur, Theodore Ushev, de réaliser le visuel de cette édition, il a choisi l'éléphant comme animal emblématique. Il ne se doutait pas que cet animal viendrait à point nommé pour nous inspirer, en écho à sa filmographie, la thématique du chaos, dans ses composantes scientifiques, existentialistes, matérialistes, psychologiques, surréalistes comme partagées ci-dessus !

Il y aura donc du chaos pour tout le monde, les petits comme les grands... Le cinéma d'animation se chargera, sans risque, de vous faire la visite. Et puis, bien sûr, pas de chaos sans bruit, pas de cinéma d'animation sans sons : le compositeur Yan Volsy s'emploiera à nous le rappeler !

C'est parti.

**Laetitia Charbonnier,**  
Directrice du Festival d'un Jour

Les projections et rencontres du Festival d'un Jour sont toutes gratuites. Certaines séances, signalées par le sigle **R**, sont néanmoins sur réservation.

Les réservations sont à effectuer auprès du Bureau du Festival :

- sur place : La Comédie de Valence,  
Place Charles Huguenel à Valence,
- ou par téléphone : 04 75 83 46 50.

Ce Bureau sera ouvert du mercredi 15 au vendredi 24 mars de 13H à 19H et le samedi 25 mars de 10H à 19H. Il sera fermé le dimanche 19 mars.


Les films proposés dans ce programme sont sous réserve de disponibilité.

Les séances « ADOS - ADULTES » sont conseillées à partir de 15 ans.


Les Ciné-apéros sont signalés par le sigle 😊.

Les synopsis des films, ainsi que le contenu détaillé des ateliers et rencontres, sont disponibles sur notre site internet : [www.lequipee.com/festival](http://www.lequipee.com/festival)

Retrouvez toute l'actualité du Festival en direct sur les réseaux sociaux :

 Festival d'un Jour

 lequipee\_valence

 Le Festival d'un Jour

 @L\_equipee et #FestivalDunJour



~	<b>L'Invité d'honneur :</b>
06	Theodore Ushev
~	<b>Le Marathon sur tablette numérique :</b>
08	Performance et visites guidées
~	<b>Les rendez-vous historiques :</b>
10	La Séance d'ouverture
11	La Soirée de clôture
12	La Nuit la plus animée
~	<b>Les programmes thématiques :</b>
14	« Hommage » : le Chaos
16	« Best of » : Art et Animation
18	« Les Locataires d'à côté »
~	<b>Le Jury :</b>
19	Le Prix du public adulte
~	<b>La musique à l'image :</b>
20	L'invité musique : Yan Volsy
21	Musique d'un Jour : le Ciné-concert
~	<b>Les longs métrages :</b>
22	<i>Ernest et Célestine</i>
23	<i>Lettre à Momo</i>
~	<b>Les rencontres et ateliers :</b>
24	Le Samedi de la Cartoucherie
26	Les actions de sensibilisation
~	<b>La « Troupe » 2017 :</b>
28	L'équipe du Festival et les soutiens
30	Les partenaires

Un auteur singulier, qui s'intéresse à la place de l'artiste dans le monde qui l'entoure.

Vaysha l'aveugle

## THEODORE USHEV, ARTISTE PROLIFIQUE

Né en Bulgarie, en 1968, Theodore Ushev se fait d'abord connaître comme affichiste dans son pays d'origine avant de s'installer à Montréal en 1999. Là, il acquiert rapidement une réputation de cinéaste d'animation prolifique et doué, grâce à des films comme *L'homme qui attendait* (2006) et *Tzaritza* (2006).



En 2006, il amorce une trilogie remarquée sur les relations entre l'art et le pouvoir : *Tower Bawher* (2006), bientôt suivi par *Drux Flux* (2008), puis par *Gloria Victoria* (2013). En parallèle, il réalise plusieurs courts métrages qui prennent pour sujet des artistes – cinéastes dans leur rapport au monde : *Les journaux de Lipsett* (2010), son film le plus connu, primé à 16 reprises, *Rossignols en décembre* (2011) et *Joda* (2012).

Fasciné par les nouvelles plateformes de diffusion, il réalise des films pour Internet (*Vertical*, 2003), les téléphones portables (*Sou*, 2004) et un vidéoclip (*Demoni*, 2012). Littéralement dessiné avec son sang, *Manifeste de sang* (2015) est un pamphlet sur les idéaux qui méritent – ou non – qu'on donne sa vie pour les défendre.

Son dernier film, *Vaysha l'aveugle* (2016), est une métaphore de la difficulté de vivre le moment présent. Le film a gagné plus de 25 prix et est nommé aux Oscars !

### La démonstration de Theodore Ushev

Dès 12 ANS

durée 1 H 30

SAM. 25 > 14H30 R  
Lux, Scène Nationale  
(Valence)

Theodore Ushev se destinait au design graphique avant de se lancer dans le cinéma d'animation. Touche-à-tout, il manipule aussi bien l'image numérique que la photo, la peinture animée ou le dessin. Outils en mains, il partagera avec vous son parcours, son goût pour les nouveaux médias et sa passion pour le court métrage qui est selon lui le seul format « qui permette de réinventer le cinéma » à chaque film.

Il évoquera également son rapport très étroit à la musique qui occupe une place importante dans ses films.

### La Master Class de Theodore Ushev

PROS

durée 3 H

VEN. 24 > 14H30 R  
La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

Theodore Ushev partagera avec des professionnels du cinéma d'animation ses choix artistiques et, notamment, son intérêt sans cesse renouvelé pour les nouveaux supports de communication et les nouvelles techniques d'animation.

Il rentrera dans le vif du sujet en proposant un éclairage sur la réalisation de son film en cours de production, plateau de tournage à l'appui.

Et retrouvez les films de Theodore Ushev au fil de la programmation :

- > *Vaysha l'aveugle* | 8 min | 2016 (Séance d'ouverture – p. 10)
- > *Sonámbulo* | 4 min 20 s | 2015 (programme « Pop-up » – p. 17)
- > *Gloria Victoria* | 7 min | 2013 (programme « Chaos, K.O. and Co » – p. 15)
- > *Les Journaux de Lipsett* | 14 min | 2007 (programme « Opus Cinemae » – p. 17)
- > *Demoni* | 3 min 37 s | 2012 (Programme « Courant d'arts » – p. 16)

Une semaine de création, de rencontres et de partage...  
Pour faire vivre le chaos !

# LE MARATHON SUR TABLETTE NUMÉRIQUE

Le Marathon, 4<sup>e</sup> édition ! On ne change pas une formule qui marche... Et nous courrons vers la reconduction de cette expérience de création unique au cours de laquelle huit professionnels du cinéma d'animation vont réaliser une séquence animée sur un outil qu'ils n'utilisent pas dans leur pratique professionnelle : la tablette numérique.

Le principe reste inchangé :

- cinq jours de résidence artistique sur le Pôle Image de la Cartoucherie
- un thème imposé : le chaos
- deux contraintes artistiques : l'une narrative, l'autre sonore
- un outil grand public : la tablette numérique
- une application dédiée au cinéma d'animation

Cher public, vous êtes de nouveau convié à assister au processus de création : des visites guidées journalières sont organisées pour que vous puissiez constater par vous-mêmes l'avancée des projets de chaque marathonien.

Point d'orgue de cette folle semaine, endurente et créative : les marathonien viennent, sous vos applaudissements bien mérités, présenter leurs courts métrages lors de la Soirée de clôture du Festival (cf. p. 11).

## La performance professionnelle

**PROS**

durée : **5 JOURS**

**20 > 24 MAR.**  
La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

Une résidence artistique sur cinq jours, au cœur du site patrimonial de La Cartoucherie, Pôle Image Rhône-Alpin. Huit professionnels du cinéma d'animation vont réaliser une séquence animée, sur tablette numérique, autour de la thématique du chaos.

Ils seront « cornaqués » par le réalisateur Fabrice Luang-Vija, ex-marathonien (2014) et dont le dernier film, *Celui qui a deux âmes*, vient d'être nommé aux Césars 2017 !

## Les visites guidées publiques

**Dès 8 ANS**

durée : **30 MIN**

**MAR. 21 > 18H** **R**  
**MER. 22 > 18H** **R**  
**JEU. 23 > 18H** **R**  
La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

Un film en train de se faire : magie créatrice ou chaos ?

C'est ce que vous allez découvrir au cours de visites guidées quotidiennes, organisées sur le site de la Cartoucherie.

Par petits groupes, vous échangerez avec les marathonien sur cette expérience créative.

« Encadrer pour la première fois un marathon... sur des tablettes de 10 pouces... avec des professionnels talentueux de l'animation... qui vont devoir faire des films avec une application pour Ipad dans un délai record... En temps normal, j'aurais tout simplement fui en appelant ma mère.

Mais l'équipe du Festival m'a rassuré :

« T'inquiète donc pas, qu'ils m'ont dit... cette année, le thème c'est le chaos !  
- Ah ben dans ce cas... »

Fabrice Luang-Vija, coordinateur artistique du 4<sup>e</sup> Marathon sur tablette numérique.



Tête d'Oliv...

Entrez, c'est ouvert ! Une séance familiale pour découvrir l'actualité du court métrage international et d'autres surprises...



Estilhaços (Fragments)

Alors le chaos, vous l'avez vécu comment ? Bouquet final ou chant du cygne ?

## FICTIONS ET AUTRES RÉALITÉS

La Séance d'ouverture est aux plus jeunes ce que la Nuit la plus animée est aux adultes : l'occasion de découvrir l'actualité du court métrage international ! Cette année, une fois n'est pas coutume, notre sélection est plus souriante que caustique, plus poétique que pragmatique... Une manière douce d'accompagner cette édition sous le signe du chaos et d'accueillir nos invités et leur dernière création.

Reste une inconnue, qui ne sera dévoilée que le jour J : le film choisi par le jury du « Prix du public enfant » parmi une sélection de courts métrages dont le thème commun pourrait nous apporter la note grinçante de la séance : art et pouvoir...

### La Séance d'ouverture

Dès 6 ANS

durée 1 H

VEN. 24 > 18H45



La Comédie de Valence (Valence)

- > *Vaysha l'aveugle* | T. Ushev | 8 min | 2016 | Canada
- > *Stems* | A. Henderson | 2 min 30 s | 2015 | Royaume-Uni
- > *Le Petit Bonhomme de poche* | A. Chubinidze | 7 min | 2017 | France
- > *Dame mit hund* | \*\* | S. Rohdeler | 2 min 58 s | 2014 | Allemagne
- > *Tête d'Oliv...* | A. Mercat | 11 min 30 s | 2017 | France
- > *La Chasse* | A. Alexeev | 5 min 35 s | 2016 | France
- > **Le Prix du public** (attribué par le Jury des enfants)

\*\* Film programmé dans le cadre de la carte blanche laissée aux étudiants de deuxième année de l'ESAD (cf. p. 13)

## APRÈS LE CHAOS, LA RENAISSANCE

Le chaos et la création sont, par définition, intimement liés. Mais la création artistique naît-elle forcément d'un chaos de la pensée ?

Notre sélection de films se jouera de cette relation pernicieuse, avec sérieux ou avec humour mais toujours en finesse... Et les marathoniens viendront la rendre très concrète : ils nous présenteront les films qu'ils ont réalisés pendant la semaine du Festival, dans l'urgence et la fièvre, avec force et courage. Ce qui est sûr, c'est que créer est nécessairement déroutant puisqu'il ne s'agit plus de suivre des chemins déjà tracés, mais d'en inventer de nouveaux.

### La Soirée de clôture

Dès 12 ANS

durée 1H30

SAM. 25 > 18H45



La Comédie de Valence (Valence)

- > **Le Prix du public** (attribué par le Jury des adultes)
- > **Les courts métrages du marathon sur tablette numérique** (cf. p. 9) | 8 min
- > *La Table* | E. Boitsov | 4 min | 2016 | France
- > *Le Roi des aulnes* | G. Schwizgebel | 5 min 28 s | 2015 | Suisse
- > *Merlot* | G. Martinelli & M. Gennari | 5min 45 s | 2016 | Italie
- > *Estilhaços (Fragments)* | J. M. Ribeiro | 18 min | 2016 | Portugal

### L'Apéro du Festival

SAM. 25 > 20H15 ☺  
Halle St Jean  
(Valence)

Difficile de se séparer après une semaine animée... Pour prolonger la rencontre, retrouvons-nous autour d'un dernier verre, sous les guirlandes de la Halle Saint Jean !

3 heures de programme, 23 films à visionner, il n'en fallait pas moins pour partager l'actualité du cinéma d'animation !

À l'horizon

## LA NUIT LA PLUS ANIMÉE

La nuit la plus animée a 18 ans ! Elle est majeure et elle a bien grandi : il faut dire que vous l'avez bien accompagnée tout au long de ces années. Merci de votre fidélité !

Les films de cette année parlent d'amours naissants ou déclinants, de rencontre d'une nuit. Et puis, toujours l'actualité de ce monde chaotique qui nous entoure. Le corps est aussi en première ligne, source de plaisir, de souffrance ou des deux à la fois. Les trouvailles étonnantes des étudiants de seconde année de Design graphique jalonnent également la soirée.

Nous vous invitons à rester pour le dernier programme baptisé « Trou normand », drôle, acide et frais en bouche, en référence à ce petit moment délicieux que l'on déguste entre deux plats, pour vous donner l'envie de revenir le lendemain et de poursuivre avec nous les festivités de la 23<sup>e</sup> édition du Festival d'un Jour !

### Amour et grognements

ADOS – ADULTES

durée 1 H

VEN. 24 > 20H30 R  
La Comédie de Valence  
(Valence)

- > *Elephants Garden* | \*\* | F. Colgrave | 2013 | 5 min 04 s | Australie
- > *G-AAAh* | \*\* | E. Hobbs | 1 min | 2016 | Royaume-Uni
- > *Choreography for Copy Machine* | \*\* | C. White | 3 min 39 s | 1991 | États-Unis
- > *Journal animé* | D. Sansone | 4 min 05 s | 2016 | France
- > *À l'horizon* | I. Bartosik | 8 min | 2016 | France - Suisse
- > *Petite Mort* | A. Bieber | 4 min | 2016 | France
- > *Le futur sera chauve* | P. Cabon | 5 min 38 s | 2016 | France
- > *Happy End* | J. Saska | 5 min 41 s | 2015 | Tchéquie
- > *Vieil Ours* | Chen Chen | 11 min 26 s | 2016 | France
- > *Balkon* | D. Dell'Edera | 6 min 18 s | 2016 | Hongrie

### Changement de décor

ADOS – ADULTES

durée 1 H

VEN. 24 > 21H45 R  
La Comédie de Valence  
(Valence)

- > *Parking Lot* | \*\* | J. Catalano | 3 min 08 s | 2013 | France
- > *Recycled* | \*\* | Lei Lei et T. Sauvin | 5 min 32 s | 2012 | Chine
- > *Bloody Hugo* | \*\* | A. Klimt | 6 min | 1997 | Tchéquie
- > *Chase me* | G.-A. Deschaud | 2 min 55 s | 2016 | France
- > *How Long, Not Long* | M. et U. Kranot | 5 min 30 s | 2016 | Danemark
- > *Squame* | N. Brault | 4 min 06 s | 2015 | Canada
- > *Velodrool* | S. Joon | 6 min 11 s | 2015 | Estonie
- > *Decorado* | A. Vasquez | 11 min 12 s | 2016 | Espagne
- > *Boobzilla change de pneus* | L. Vivier-Chapas | 4 min | 2016 | France

### Trou normand

ADOS – ADULTES

durée 40 MIN

VEN. 24 > 23H00  
La Comédie de Valence  
(Valence)

- > *Anytime Is Ice Cream Time* | \*\* | S. Cutts | 4 min | 2013 | Royaume-Uni
- > *Las Palmas* | J. Nyholm | 13 min | 2011 | Suède
- > *Les Voiles du partage* | P. Mousquet et J. Cauwe | 7 min 49 s | 2013 | France-Belgique
- > *Moms on Fire* | J. Rytel | 12 min | 2016 | Suède

Carte blanche aux étudiants de l'École Supérieure d'Art et de Design de Valence-Grenoble (ESAD)

Sur l'invitation de L'équipée et accompagnés par leur enseignant Nicolas Flory, les étudiants de deuxième année en Design Graphique proposent une sélection de créations en motion design.

Retrouvez leurs 8 films disséminés au fil de la programmation, signalés dans ce programme par le symbole \*\*!



Vous avez dit chaos ? Trois programmes de films pour se secouer les méninges, puis se remettre les idées en place...

Us

## UN ÉLÉPHANT DANS UN MAGASIN DE PORCELAINES

Construire une édition autour du chaos nous inquiétait au début : un rien plombante comme thématique... voire conjoncturelle ! Mais la lecture de la définition — « *Confusion générale des éléments de la matière avant la formation du monde* » — nous a ensuite rassurés : elle ressemble comme une sœur jumelle à celle du cinéma d'animation !

Alors nous sommes partis à la recherche de courts métrages où les éléments prennent vie et racontent la tragique ou comique confusion de la vie. Cela n'a pas été difficile, la récolte fut foisonnante : les auteurs s'en donnent à cœur joie et l'animation ajoute une pincée d'absurdité ou de distanciation qui aide à réfléchir sans fléchir.

Voici donc une sélection de chaos animés, du qui fait rire, grincer ou pleurer. Mais, ne vous inquiétez pas : l'art nous sauve, car le désordre est au chaos ce que la créativité est au cinéma d'animation !

### Tohu-bohu

Dès 3 ANS

durée 40 MIN

JEU. 23 > 17H

La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

SAM. 25 > 17H30

Lux, Scène Nationale  
(Valence)

- > *Sientje* | C. Moesker | 4 min 30 s | 1997 | Pays-Bas
- > *Le Merle* | N. Mc Laren | 4 min 50 s | 1959 | Canada
- > *La Petite Taupe et le bulldozer* | Z. Miler | 6 min | 1976 | Tchèque
- > *Perfect Houseguest* | R. Kuwahata et M. Porter | 1 min 35 s | 2015 | États-Unis
- > *Patate et le jardin potager* | B. Chieux et D. Louche-Pélissier | 26 min | 2001 | France

### Charivari

Dès 6 ANS

durée 1 H

MER. 22 > 14H  
Train Cinéma  
(Portes-lès-Valence)

MER. 22 > 14H00  
L'Agora  
(Guilhaud-Granges)

- > *Chez Madame Poule* | Tali | 7 min 55 s | 2006 | Canada
- > *La Linea* | O. Cavandoli | 4 min | 1973 | Italie
- > *Une bombe par hasard...* | J.-F. Laguionie | 9 min | 1969 | France
- > *Head over Heels* | T. Reckart | 10 min | 2012 | Royaume-Uni
- > *Au bout du monde* | K. Bronzit | 7 min 54 s | 1999 | France
- > *La Révolution des crabes* | A. de Pins | 4 min 50 s | 2004 | France
- > *Us* | U. Totier, J. | 8 min 30 s | 2013 | France-Belgique

### Chaos, K.O. & Co

ADULTES

durée 1 H

MER. 22 > 20H  
Le Navire  
(Valence)

- > *Tempête sur anorak* | P. Cabon | 14 min | 2014 | France
- > *Gloria Victoria* | T. Ushev | 7 min | 2013 | Canada
- > *Manoman* | S. Cartwright | 10 min 42 s | 2016 | Royaume-Uni
- > *Bob's Birthday* | A. Snowden | 12 min | 1993 | Canada
- > *Chronique de la poisse : Pas de peau pour l'ours* | O. Cerfon | 6 min 17 | 2010 | France
- > *Sans dessous dessus* | D. Noiry | 4 min 27 s | 2006 | France
- > *Symphony n°42* | R. Bucsi | 10 min | 2013 | Hongrie

#### Partout et ailleurs

À l'occasion du Festival d'un Jour, la Fol26 et L'équipée se sont associées pour proposer une séance en direction des détenus du Centre pénitentiaire de Valence : lundi 13 mars sera projeté le programme « Chaos, K.O. & Co ».

La Fédération des Œuvres Laïques de la Drôme se déplace sur tout le département avec son Écran Mobile, circuit de cinéma itinérant, pour partager un moment de convivialité en co-programmation avec les associations et les habitants : celui-ci sera d'ailleurs à Chabeuil pour les séances du Festival.

En 2016, la Fol26 a également développé avec le SPIP de Valence des séances mensuelles, où les détenus sont eux aussi conviés à participer à la sélection des films. Le Ministère de la Justice considère en effet l'accès à la culture comme l'un des éléments du parcours d'insertion ou de réinsertion d'une personne placée en détention. Le Festival d'un Jour est heureux d'y contribuer !





Des films clin d'œil, où le cinéma d'animation et les autres arts entretiennent des relations fertiles.

Retouches

## JEUX DE MIROIRS

Le cinéma d'animation est un art né à la croisée des autres, le cinéma, les arts plastiques, les arts de l'écrit, les arts de la scène et de la musique. Par ailleurs, les réalisateurs de films d'animation ont très souvent une autre corde à leur arc : la gravure pour Alexandre Alexeïeff, la peinture pour Florence Miailhe, la sculpture pour Jan Švankmajer. Cette particularité amène régulièrement les réalisateurs à témoigner du lien indéfectible qu'ils entretiennent avec les arts.

Quoi de plus naturel alors que de vous proposer un programme où animation et arts sont étroitement liés, d'autant que notre invité d'honneur, Theodore Ushev, est lui-même très attaché aux auteurs et aux courants artistiques auxquels il rend régulièrement hommage dans ses films.

Voici donc une sélection où animation rime avec littérature, musique, poésie, danse, peinture et opéra. Le grand musée du Festival d'un Jour est ouvert : nous vous y attendons !

### Courant d'arts

Dès 4 ANS

durée 40 MIN

VEN. 24 > 18H30 **R**  
Le Train Cinéma  
(Portes-lès-Valence)

SAM. 25 > 11H00  
Hôtel du Département  
(Valence)

- > *La Toile d'araignée* | N. Chernysheva | 4 min 05 s | 2016 | Russie
- > *Demoni* | T. Ushev | 3 min 37 s | 2012 | Bulgarie
- > *La Cage* | L. Bruyère | 6 min | 2016 | France
- > *La Sorcière dans les airs* | M. Lang et J. Lachauer | 26 min | 2012 | Royaume-Uni

### Pop-up

Dès 6 ANS

durée 1 H

MER. 22 > 15H30  
La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

- > *Sonâmbulo* | T. Ushev | 4 min 20 s | 2015 | Canada
- > *Dripped* | L. Verrier | 8 min | 2010 | France
- > *Jean-Michel le caribou des bois est amoureux* | M. Auvray | 10 min 20 s | 2015 | France
- > *Walt Grace's Submarine Test, January 1967* | V. Villosi | 5 min 08 s | 2012 | Italie
- > *Marcellin Caillou* | Claude Allix | 26 min | 2001 | France

### Opus Cinemae

ADULTES

durée 1 H

MAR. 21 > 20H  
Les Clévos  
(Étoile-sur-Rhône)

SAM. 25 > 16H30  
Le Navire  
(Valence)

- > *Minotauromaquia* | J. P. Echeverry | 9 min 20 s | 2004 | Espagne
- > *Les Journaux de Lipsett* | T. Ushev | 14 min | 2013 | Canada
- > *La Voix publique* | L. Marcussen | 11 min | 1988 | Danemark
- > *Pas de deux* | N. McLaren | 13 min | 1968 | Canada
- > *Le Paysagiste* | J. Drouin | 7 min | 1976 | Canada
- > *Carmen Habanera* | A. Korejwo | 5 min | 1995 | Pologne
- > *Retouches* | G. Schwizgebel | 5 min 13 s | 2008 | Suisse-Canada

#### Quoi de neuf docteur ?

Le réalisateur Tex Avery (1908-1980) est à l'origine du style farfelu des cartoons hollywoodiens des années 1940 et est connu pour ses créations d'univers aux situations délirantes.

C'est dans les années 30, alors qu'il travaille dans les studios d'Universal, qu'il devient borgne en recevant dans l'œil une agrafe, lancée par un membre de son équipe. Certains ont spéculé sur le fait que son défaut de vision binoculaire expliquerait son style unique et sa façon particulière de faire un dessin animé !



Le Conte du monde flottant



Un programme détonnant, hors des sentiers battus du cinéma d'animation, qui vous propose d'en explorer les lisières.

Discussions animées autour d'une sélection de courts métrages. La séance dont vous êtes le héros !

## AUX FRONTIÈRES DE L'ANIMATION

Le système mortifère du profit maximum nous mènera vraisemblablement au chaos. Déjà les images de la NASA nous hoquent un avant-après du monde comme un thaumatrope qui ne connaîtrait que le demi-tour avant-arrière : la mer d'Aral, entre Kazakhstan et Ouzbékistan, tire la langue, la forêt du Niger dégénère, le glacier Muir, en Alaska, pris d'incontinence, recule de douze kilomètres...

Et l'artiste, de son poste d'avant-garde, observant le monde avec une attention particulière, nous renvoie l'écho de ce chaos. De ses pressentiments il nous chuchote, à l'instar de Lucia, des histoires qui viennent, à la limite du K.O., fracasser nos récepteurs et nous inspirer les pires cauchemars. Des cauchemars éveillés pour aiguïser notre vigilance car, parfois, de trop bercer les illusions nous font le regard étriqué.

Antoine Lopez, cofondateur du Festival International du Court Métrage de Clermont-Ferrand

## VENEZ CHOISIR UN FILM POUR LA SOIRÉE DE CLÔTURE

Le temps d'une soirée de cinéma exceptionnelle sur le site de la Cartoucherie, le Festival d'un Jour vous donne la parole et vous propose d'en devenir l'un des acteurs en participant à un jury peu ordinaire !

Répartis en petits groupes encadrés par des professionnels du cinéma d'animation, vous découvrirez une sélection de quatre courts métrages ayant trait à la thématique « Art et Pouvoir ». Après débats, puis concertation sur la notion de programmation, vous élirez l'un des films du programme de la Soirée de clôture du Festival.

Ce moment convivial vous permettra d'appréhender le cinéma d'animation sous un angle différent et d'affiner votre regard critique, pour apprécier au mieux les programmes que vous rencontrerez par la suite... Un temps fort à savourer absolument, apéro-dîatoire compris !

### Les Locataires d'à côté

#### ADOS-ADULTES

durée 1 H

JEU. 23 > 20H00  
Cinéma Le Navire  
(Valence)

SAM. 25 > 11H15   
La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

- > *Le Conte du monde flottant* | A. Escalle | 24 min | 2001
- > *Dissonance* | T. Nowak | 15 min | 2015 | Allemagne
- > *Lucia & Luis y el lobo* (diptyque) | N. Atallah, C. Lean, J. Cocina | 8 min | 2007 et 2008 | Chili
- > *Lonely Bones* | Rosto | 10 min | 2012 | France - Pays-Bas

### Le Prix du public

#### Dès 15 ANS

durée 2 H

MAR. 21 > 19H30    
La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

Une séance qui prend la forme d'un atelier pratique géant (100 personnes) sur la notion de programmation. Répartis en groupes, vous partagerez les critères de sélection d'un film et choisirez un film pour la Soirée de clôture. Venez seuls, en couple, avec des amis ou avec vos grands ados... Convivialité assurée !

Le son et la musique représentent 50% d'un film : vrai ou faux ? Venez vous forger votre opinion avec notre invité musique.

L'œil du cyclone

## ANIMATION ET MUSIQUE À L'IMAGE

Musicien « malgré lui » depuis son plus jeune âge, Yan Volsy assemble et rassemble depuis 1995 des sons et notes de musique pour toutes sortes de projets scéniques et audiovisuels : pièces de théâtre, jeux vidéos, films d'animation, documentaires, publicités...



Sa rencontre professionnelle avec l'animation date de 2006, avec le début de sa collaboration à l'École La Poudrière de Valence, une collaboration qui se poursuit depuis et qui a été marquée, en 2011, par le prix de la meilleure musique originale obtenu au Festival de Clermont-Ferrand pour le film *M'échapper de son regard*, de Chen Chen.

Ses compositions sont volontiers « entêtantes », faites de motifs mélodiques qu'il aime faire se rencontrer comme autant de « personnages musicaux », et marquées par son goût pour les petits ensembles instrumentaux, auxquels il adjoint régulièrement des instruments du monde, des jouets, des objets détournés du quotidien.

Récemment, il a notamment travaillé sur le long métrage *Adama* de Simon Rouby, la série *Miru Miru* de Haruna Kishi, la série *L'Homme le plus petit Monde* de Juan- Pablo Zaramella, et les saisons 2 et 3 de *En sortant de l'école*.

### La Master Class de Yan Volsy

PROS

durée 3 H

VEN. 24 > 9H30 R  
La Cartoucherie  
(Bourg-lès-Valence)

Yan Volsy va commenter son parcours, très peu académique, fait d'allers-retours entre théâtre, jeu vidéo, pub et bien entendu animation, milieu auquel il a vite pris goût... Il fera partager son expérience de musicien et de concepteur sonore, et évoquera le style et la couleur musicale et sonore qui lui sont propres.

### La Leçon de musique à l'image de Yan Volsy

Dès 12 ANS

durée 1H30

SAM. 25 > 16H30  
Lux, Scène Nationale  
(Valence)

Yan Volsy tentera en une heure trente de vous faire sonoriser un film d'animation d'une minute.  
« Les 1 500 images qui le composent ont pris un temps fou à être fabriquées, mais vous verrez qu'avec quelques accessoires et un micro, et si peu de temps, on arrive quand même à faire illusion. Mais cela reste une illusion, et cela restera entre nous ! » Yan Volsy

### Musique d'un Jour : le Ciné-concert

Dès 6 ANS

durée 1 H

MER. 22 > 18H30 ☺  
Théâtre de la Ville  
(Valence)

- > *The Tannery* | I. Gardner | 5 min 31 s | 2013 | Ecosse
- > *Marguerite* | M.-A. Rabourdin | 3 min 21 s | 2013 | France
- > *Nebula* | C. André, M. Bulot, C. Doranlo, M. Fourati, J. Jungboix, A. Kerjosse, S. Simon | 3 min 27 s | 2014 | France
- > *Pasta Ya* | L. Pouvaret | 5 min | 2013 | France
- > *L'Œil du cyclone* | M. Hiraoka | 4 min 55 s | 2015 | Japon-France
- > *Knock Knock* | Brunettes Shoot Blondes | 2 min 30 s | 2004 | Ukraine
- > *Astigmatismo* | N. Troshinsky | 4 min | 2012 | Espagne

« Un film est une œuvre à part entière, un doux équilibre entre les différents éléments qui le composent, l'image, les voix, les bruitages et la musique. Pourtant comme chaque année des réalisateurs et producteurs nous permettent de nous emparer d'un film, d'une œuvre, de défaire cet équilibre si difficilement trouvé pour en tisser un nouveau.

Une récréation en forme de récréation pour vous, spectateurs, des œuvres à redécouvrir mises en musique par les élèves du département musique à l'image du Conservatoire de Valence Romans Agglo.

Nathanaël Bergèse et Bruno Farinone, enseignants du département musique à l'image



L'amitié : un remède efficace contre le chaos !  
Des personnages drôles et attachants à découvrir en famille.

Ernest et Célestine

# CHAOS INTIME ET DOUCE RENAISSANCE

## Ernest et Célestine

Dès 4 ANS

durée 1 H 20

MAR. 21 > 18H30 ☺  
Centre Culturel  
(Chabeuil)

MAR. 21 > 18H45 ☺  
Salle des fêtes  
(Montmeyran)

SAM. 25 > 14H00  
Hôtel du Département  
(Valence)

SAM. 25 > 16H30  
L'Agora  
(Guilherand-Granges)

**B. Renner, V. Patar et S. Aubier | 2012 | France**

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se réconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

« Ernest et Célestine est un film rare. Avec simplicité, il exprime des choses importantes sur des sujets souvent jugés compliqués. »

Critikat

« Beau plaidoyer pour la tolérance, le film déborde aussi d'inventivité. Sous la houlette des trois réalisateurs, le dessin danse, tourbillonne au rythme des aventures des héros. »

Télérama

Intermède musical à Chabeuil

L'école de musique de Chabeuil présentera en avant-programme d'Ernest et Célestine le mardi 21 mars à 18h30 deux films réorchestrés en direct par ses élèves, sous le regard bienveillant de leur enseignant Bruno Farinone :

> **La Gaufre** | S. Paccolat | 1 min 34 s | 2013 | France

> **Le Naufragé** | Projet pédagogique de L'équipée | 3 min | 2009

## Lettre à Momo

Dès 8 ANS

durée 2 H

MAR. 21 > 18H45 ☺  
Espace Liberté  
(St-Marcel-lès-Valence)

MER. 22 > 18H30 ☺  
Salle des fêtes  
(La Baume-Cornillane)

VEN. 24 > 20H00  
Le Train Cinéma  
(Portes-lès-Valence)

SAM. 25 > 14H00  
L'Agora  
(Guilherand-Granges)

SAM. 25 > 16H00  
Hôtel du Département  
(Valence)

**H. Okiura | 2012 | Japon**

Momo Miyaura est une jeune fille de 11 ans timide et pleine d'imagination. Son père vient de mourir, laissant derrière lui un grand vide, ainsi qu'une lettre inachevée contenant seulement deux mots : « Chère Momo ». Après sa disparition, Momo part s'installer avec sa mère sur une petite île reculée en pleine campagne. Dans ce nouvel environnement, l'adolescente ne se sent pas chez elle. Peu à peu, des événements étranges se produisent... Momo tente alors de découvrir la source de ces perturbations.

« Hiroyuki Okiura a mis sept ans à écrire et réaliser ce film, dessiné presque entièrement à la main. Minutie des gestes, des visages, qui captent superbement les gênes et les angoisses de l'enfance... »

Télérama

« Il se cache derrière l'humilité permanente de ce long métrage hyperattachant, un véritable petit trésor »

FilmdeCulte

« La réalisation de Hiroyuki Okiura se veut délicate, posée, avec tout de même des moments de bravoure [...]. Le metteur en scène japonais nous parle avant tout de la difficulté du deuil, de la culpabilité, mais aussi de renaissance, et de la beauté de la vie. »

Ciné-Asie



La Cartoucherie comme vous ne l'avez jamais vue : rentrez dans l'intimité des studios d'animation et participez en famille à des ateliers animés !

# LE SAMEDI DE LA CARTOUCHERIE

## Jeux d'optique en folie : atelier familial

SAM. 25 — entre 10H et 12H (Accueil du site) > dès 6 ANS > durée 30 MIN

Nous vous proposons un atelier pratique familial : de la notion de persistance rétinienne à celle de décomposition du mouvement, vous apprendrez à créer des images animées grâce à la fabrication de différents jeux d'optiques, aux noms mystérieux et imprononçables : le phénakistiscope, le zootrope, le praxinoscope, le folioscope, le thaumatrope...

L'occasion de vous familiariser avec l'usage d'outils qui participent à la magie du cinéma d'animation.

## Exposition : Le volume animé

du MAR. 21 au VEN. 24 de 9H à 20H - SAM. 25 de 9H à 20H > dès 6 ANS > (Accueil du site)

Cette exposition vous propose de découvrir toutes les étapes de réalisation d'un film d'animation en volume. À travers l'analyse du déroulement et des choix de réalisation de différentes productions en volume et marionnettes animées, le visiteur passe derrière la caméra pour percer les secrets de fabrication d'un film d'animation. Les films *Petite escapade*, *Le Château des autres*, *L'Armée des lapins* et ceux de la collection *Les Quatre Saisons de Léon* du réalisateur drômois Pierre-Luc Granjon servent de support à cette exposition.

Plus qu'une exposition, une véritable leçon d'animation !

## Les prod' en direct

SAM. 25 — matinée — La Cartoucherie (Bourg-lès-Valence)

Un parcours dans les allées de la Cartoucherie, au cours duquel vous irez à la rencontre des créateurs installés sur le site. Vous pourrez rentrer dans l'intimité de plusieurs productions, participer à une visite patrimoniale... et découvrir l'excellence du cinéma d'animation made in Drôme !

Composez stratégiquement votre matinée :

### Visite patrimoniale de la Cartoucherie

Commentée par une guide-conférencière du service Pays d'art et d'histoire de Valence Romans Agglo

R 9H30 (Accueil du site) > dès 10 ANS > durée 45 MIN

### Visites guidées du Studio Folimage

Trois visites pour découvrir les coulisses du studio

R 9H30 / 10H30 / 11H30 (Accueil du site) > dès 10 ANS > durée 30 MIN

### Rencontre avec l'école La Poudrière

Présentation d'un atelier des étudiants de 1<sup>ère</sup> année

R 9H45 (Locaux de L'équipée) > dès 12 ANS > durée 30 MIN

### Rencontre avec le Studio TeamTO

Présentation du travail d'animation en 3D numérique

R 10H (Studio TeamTO) > dès 10 ANS > durée 45 MIN

### Rencontre avec Miyu Productions

Projet « Vaudou Miaou » d'Osman Cerfon

R 10H30 (Salle de projection) > dès 10 ANS > durée 45 MIN

### Rencontre avec le Studio Folimage

Projet « La 4<sup>ème</sup> Planète » de Jean Bouthors et Titouan Bordeau

R 11H (Locaux de L'équipée) > dès 10 ANS > durée 45 MIN

### Projection : « Les Locataires d'à côté »

Programme de courts métrages (cf. p. 18)

R 11H15 (Salle de projection) > ADOS - ADULTES > durée 1 H



Et si vous passiez à la pratique ?  
Le cinéma d'animation c'est pour tous et toute l'année !

## EXPÉRIMENTER POUR S'APPROPRIER LE CINÉMA D'ANIMATION

### Les Ciné-scolaires du Festival

Plusieurs propositions sont réservées au public scolaire de chaque commune partenaire du Festival : séances de projection, visites d'exposition et ateliers de sensibilisation... Les établissements concernés sont contactés par le Festival.

### Le Prix du public enfant du Festival

À l'image du Prix du public adulte, cent élèves de classes de CE2 de Bourg-lès-Valence, préalablement sensibilisées au cinéma d'animation par L'équipée, participeront à une séance originale : devenir jury de sélection... Ils éliront, parmi 4 propositions, le court métrage qui sera présenté en Séance d'ouverture du Festival d'un Jour.

### La mallette atelier

La mallette « Les métiers du cinéma d'animation en volume » peut vous permettre d'approfondir votre visite de l'exposition « Le Volume animé », présentée à la Cartoucherie pendant le Festival ou tout simplement votre connaissance du cinéma d'animation avec vos enfants et animer ainsi vos week-ends pluvieux de printemps !

Elle a pour but d'aborder les principales étapes de fabrication d'un film d'animation en volume, au travers d'ateliers de fabrication simples regroupés dans une jolie mallette !

Adaptée à un public à partir de 6 ans, cette mallette est en vente à la boutique du Studio Folimage à la Cartoucherie ou sur leur site internet : [www.folimage.fr](http://www.folimage.fr) (page « Boutique »).

### Les stages de L'école du spectateur

Nous proposons, tout au long de l'année, des stages de réalisation de films d'animation à la Cartoucherie, pour enfants, ados et adultes. Les prochains stages de la saison auront lieu :

- du 24-28 avril, pour les 8/10 ans, autour de matériaux naturels et de peinture animée ;
- du 25 au 27 mai, pour les adultes, autour de la technique du light painting ;
- du 17 au 21 juillet, pour les 11/13 ans, autour du street art ;
- du 28 août au 1<sup>er</sup> septembre, pour les 8/10 ans, autour de la thématique de la cartographie.

On ne naît pas spectateur, on le devient !

### Les évènements d'entreprises

Permettez à votre entreprise de passer un moment fort à la Cartoucherie : le cinéma d'animation est une activité originale et un moyen d'expression unique pour travailler la cohésion d'équipe.

Nous proposons des interventions sur mesure pour des petites équipes comme pour des groupes plus importants, sur des temporalités variables, au travers d'ateliers participatifs pendant lesquels les participants apprennent à se connaître autrement.

### Les projets pédagogiques

Nous proposons des interventions de sensibilisation et de formation au cinéma d'animation, pour les enseignants, bibliothécaires, éducateurs, ou responsables de salles de cinéma... N'hésitez pas à venir partager vos envies avec nous !

Pour toutes ces activités, renseignements à L'équipée :  
04 75 78 48 67 — [contact@lequipee.com](mailto:contact@lequipee.com) — [www.lequipee.com](http://www.lequipee.com)



Un Festival convivial et pérenne, animé par des acteurs du territoire et ouvert à la création internationale.

# LA « TROUPE » 2017

## Direction

Laetitia Charbonnier

## Programmation et coordination

Anne-Sophie Rey  
assistée de Mélanie Nicouleau

## Communication & mise en page du journal

Stéphane Larue-Bernard  
assisté de Adeline Michel

## Gestion

Guillemette Dubois

## Visuel

Theodore Ushev

## Rédaction du programme

Laetitia Charbonnier  
Stéphane Larue-Bernard  
Anne-Sophie Rey

## Textes additionnels :

Nathanaël Bergèse  
Antoine Lopez  
Fabrice Luang-Vija  
Yan Volsy

## Montage des films

Hervé Guichard

## Invités

Theodore Ushev  
Yan Volsy

## Conseillers artistiques

Antoine Lopez  
Laurent Pouvaret  
Éric Réginaud

## Comité de sélection du Marathon

Sophie Fallot  
Antoine Lopez  
Fabrice Luang-Vija  
Laurent Pouvaret  
Éric Réginaud  
Carole Toledo

## et les autres professionnels sollicités !

## Conseil d'administration

Frédérique Lemenand  
Sophie Fallot  
Nicole Ferlay-Gayte  
Céline Ferrier  
Marcel Hudelot  
Adélaïde Milza  
Pierre Riguet  
Annie Roche

## et tous les bénévoles !



Le Festival d'un Jour remercie chaleureusement les restaurants partenaires de l'événement qui ont accepté de communiquer au travers de la diffusion des sets de table.



Des partenaires fidèles qui soutiennent une compétence régionale fédératrice : le cinéma d'animation.

## LES COMPLICES DU FESTIVAL

Le Festival d'un Jour remercie tout particulièrement :

### > les partenaires financiers :

Valence Romans Agglo, le Conseil Départemental de la Drôme, la Direction Départementale de la Cohésion Sociale de la Drôme, le Conseil Régional Auvergne-Rhône-Alpes, le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, la SACD et la SACEM.

Le Festival remercie aussi pour leur soutien la Commune de Guilherand-Granges, son partenaire la Banque Populaire Auvergne-Rhône-Alpes et ses sponsors l'agence Allianz Gandon et Roux Associés de Montélimar et l'agence du Crédit Coopératif de Valence.

### > la Cartoucherie et les structures du site associées à l'édition :

Viviane Rageau du service Patrimoine – Pays d'art et d'histoire de Valence Romans Agglo, Réginald de Guillebon, Corinne Destombes, Dominique Templier, Jérémy Mourlam, Vanessa Labarthe, Titouan Bordeau et Jean Bouthors de Folimage, Annick Teninge, Laurent Pouvaret et Yves Françon de la Poudrière, Sophie Fallot et Fabrice Luang-Vija de Fargo, Carole Toledo de TeamTO, Emmanuel-Alain Raynal et Osman Cerfon de Miyu Productions.

### > l'ensemble des communes et salles partenaires ainsi que leurs équipes.

### > les producteurs, diffuseurs et réalisateurs :

Stéphane Kahn de l'Agence du Court Métrage, Salette Ramalho de l'Agência da Curta Metragem, Sophie Fallot et Fabrice Luang-Vija de Fargo, Annabel Sebag d'Autour de Minuit, Diane Héту de l'Office National du Film du Canada, Georges Schwizgebel de Studio GDS, Laurent Pouvaret des Films à carreaux, Bonobostudio, Marie Bourillon et Anne Bajol des Films du préau, Les Films de l'Arlequin, Les Films du Nord, Moholy-Nagy University of Arts and Design, Nicolas Brault Films, FAMU, Citron Bien, Estonian Academy of Arts, Studio Canal, Praça Filmes, The Animation Workshop, Mistral Film, Production Johannes Nyholm, Am Stram Gram, Diluvia, Umbrella Studio et Budapest Metropolitan University, Centro Sperimentale di Cinematografia de Italia, Tiny invention, Je suis bien content, Polish Television SA, Les décadrés, Je regarde, Wag Prod, Danish Film Institute, National Film and Television School, école Emile Cohl, Talantis productions, Premium films, Dargaud Media, The Swedish Film Institute,

Jean-François Laguionie, Steve Cutts, Gilles-Alexandre Deschaud, Jérôme de Gerlache, Felix Colgrave, Elizabeth Hobbs, Timoty Reckart, Lei Lei et Thomas Sauvin, Virgilio Villoresi, Ainslie Henderson, Iain Gardner, Andrew Kovaliov, Joshua Catalano, Natalia Chernysheva, Nicolaï Troshinsky.

Un remerciement tout spécial et chaleureux au Festival international du film d'animation d'Annecy (Patrick Eveno, Laurent Million et Yves Nougarede).



# Le Team Building Autrement

Le cinéma d'animation au service de la cohésion  
et de la motivation de vos équipes

Animations d'évènements  
professionnels

~

Ateliers  
(ré)créatifs collectifs

~

Formation management  
et cohésion d'équipe



Un savoir-faire  
reconnu

Un lien emblématique :  
la Cartoucherie

